

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 12.09.2025 09:45:25

Уникальный программный ключ:

04c19ed8bb98f3b6cb77a486b9a8788b8322327

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Факультет Евразии и Востока

Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 1 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

**Фонд оценочных средств
для промежуточной аттестации
по дисциплине (модулю)**

Иностранный язык (второй). Курс делового общения

Направление подготовки (специальность)

41.03.05 Международные отношения

Направленность (профиль)

«Международные отношения и внешняя политика стран Востока»

Присваиваемая квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Челябинск 2025 г.

41.03.05 Международные отношения профиль Международные отношения и внешняя политика стран Востока, «Иностранный язык (второй). Курс делового общения», 2025 год набора, очная форма

Фонд оценочных средств дисциплины (модуля) одобрен и рекомендован:

Проректор по учебной работе утверждено 24.02.2025 А.А. Саламатов

Ученым советом факультета Евразии и Востока

Протокол заседания № 8 от 19.02.2025

Председатель Ученого совета
факультета Евразии и Востока

согласовано

В.Г. Будыкина

Заседанием кафедры восточных и романо-германских языков

Протокол заседания № 5 от 18.02.2025

Заведующий кафедрой

согласовано

А.Ю. Епимахова

Автор (составитель)

А.Ю. Епимахова

Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения

Направленность (профиль) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока»

Дисциплина: «Иностранный язык (второй). Курс делового общения»

Семестр изучения: 5, 6

Форма промежуточной аттестации: *экзамен (5, 6 семестр).*



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции согласно ФГОС (ОПОП ВО)	Содержание компетенций согласно ФГОС (ОПОП ВО)	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3	4
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знать правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) Уметь применять правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) Владеть навыком деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
		УК-4.2 Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения	Знать основные правила осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах Уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения Владеть навыком деловой коммуникации в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения
		УК-4.3 Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знать язык делового общения Уметь осуществлять деловое общение на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) Владеть навыками делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
ПК-1	Способен планировать и обеспечивать документарно-организационное сопровождение процедуры медиации	ПК-1.1 Знает содержание основных нормативных документов, регламентирующих деятельность в сфере медиации, правила составления и ведения организационно-распорядительных и	Знать содержание основных нормативных документов, регламентирующих деятельность в сфере медиации, правила составления и ведения организационно-распорядительных и справочно-информационных документов



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		справочно-информационных документов	
		ПК-1.2 Умеет анализировать информацию, составлять организационно-распорядительные и справочно-информационные документы, выполнять письменные и устные переводы текстов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный	Уметь анализировать информацию, составлять организационно-распорядительные и справочно-информационные документы, выполнять письменные и устные переводы текстов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный
		ПК-1.3 Владеет методикой оценки применимости медиации для конкретной ситуации	Владеть методикой оценки применимости медиации для конкретной ситуации
ПК-2	Способен адаптироваться и взаимодействовать в многоэтнических и интернациональных коллективах	ПК-2.1. Знает специфику работы в составе многоэтнических и интернациональных групп	Знать специфику работы в составе многоэтнических и интернациональных групп
		ПК-2.2 Умеет применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	Уметь применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами
		ПК-2.3 Владеет методами делового общения в интернациональной среде и навыками нахождения компромиссов посредством переговоров	Владеть методами делового общения в интернациональной среде и навыками нахождения компромиссов посредством переговоров
ПК-3	Способен участвовать в реализации групповых проектов международного	ПК-3.1 Знает структуру и содержание проектной документации, в том числе на иностранных языках	Знать структуру и содержание проектной документации, в том числе на иностранных языках



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 6 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

	профиля в качестве исполнителя		
		ПК-3.2 Умеет найти и обработать необходимую профессионально-ориентированную информацию при помощи электронных средств	Уметь найти и обработать необходимую профессионально-ориентированную информацию при помощи электронных средств
		ПК-3.3 Владеет навыками работы исполнителя проекта, в том числе международного профиля, и навыками организационно-технических функций и решения вспомогательных задач в интересах проекта	Владеть навыками работы исполнителя проекта, в том числе международного профиля, и навыками организационно-технических функций и решения вспомогательных задач в интересах проекта

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств

Таблица 2

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации/№ задания
1	УК-4 Знать правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) Уметь применять правила и принципы деловой устной и письменной	Раздел 1. Добро пожаловать. 幸会 幸会	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой	Блок 2
		Раздел 2. Бронирование жилья и заселение в отель. 我想预订一个房间	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой	Блок 2



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 7 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

<p>коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) Владеть навыком деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>ПК-3 Способен участвовать в реализации групповых проектов международного профиля в качестве исполнителя</p>	<p>Раздел 3. Переговоры по телефону. 请他给我打电话</p>	<p>Иероглифический диктант с профессиональной лексикой</p> <p>Лексические упражнения с профессиональной лексикой</p>	Блок 2
	<p>Раздел 4. Деловая встреча. 我想约个时间和他见面</p>	<p>Иероглифический диктант с профессиональной лексикой</p> <p>Лексические упражнения с профессиональной лексикой</p> <p>Составление письма в форме “Запрос цены” для решения профессиональных вопросов (часть переговоров)</p>	Блок 2
	<p>Раздел 5. Банкет. 为了大家的健康干杯</p>	<p>Иероглифический диктант с профессиональной лексикой</p> <p>Лексические упражнения с профессиональной лексикой</p> <p>Деловая игра: “Переговоры с китайскими партнерами по обсуждению цены на запчасти оборудования”</p>	Блок 2
	<p>Раздел 6. Предложение цены</p>	<p>Иероглифический диктант с профессиональной лексикой</p> <p>Лексические упражнения с профессиональной лексикой</p> <p>Составление письма в форме “Предложение цены с прайсом” для решения профессиональных вопросов (часть переговоров)</p>	Блок 2
	<p>Раздел 7. Покупки. 还有其他颜色吗?</p>	<p>Иероглифический диктант с профессиональной лексикой</p> <p>Лексические упражнения с профессиональной лексикой</p> <p>Составление письма в форме “Контроферты” для решения профессиональных вопросов</p>	Блок 2



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Факультет Евразии и Востока

Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 8 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		(часть переговоров)	
	Раздел 8. Транспорт и поездки в городе. 请问到中国大厦怎么周?	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой	Блок 2
	Раздел 9. В банке. 我想换钱	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой	Блок 2
	Раздел 10. Аренда жилья. 我想租一套房子	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой Деловая игра: “Переговоры с китайскими партнерами по подписанию договора сделки”	Блок 2
	Раздел 11. Бронирование и покупка билетов на самолет. 我想订一张飞机票	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой	Блок 2
	Раздел 12. Посещение завода. 参观工厂	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой	Блок 2
	Раздел 13. Проведение рабочего заседания. 我们开始开会	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой	Блок 2
	Раздел 14. Обсуждение выпуска новой продукции. 我对你们的新产品很感兴趣	Иероглифический диктант с профессиональной лексикой Лексические упражнения с профессиональной лексикой Деловая игра: “Переговоры с китайскими партнерами по срокам поставки, месту погрузки и разгрузки”	Блок 2



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 9 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2	ПК-2 Знать специфику работы в составе многоэтнических и интернациональных групп Уметь применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами Владеть методами делового общения в интернациональной среде и навыками нахождения компромиссов посредством переговоров ПК-1 Способен планировать и обеспечивать документарно-организационное сопровождение процедуры медиации	Раздел 15. Обсуждение оферты. 贵公司的报价是多少? ?	Устный (письменный) перевод текста профессиональной направленности с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Блок 1
		Раздел 16. Отправка товара. 什么时候能交货?	Устный (письменный) перевод текста профессиональной направленности с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Блок 1
		Раздел 17. Обсуждение способов платежа. 你们采用什么付款方式?	Устный (письменный) перевод текста профессиональной направленности с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Блок 1
		Раздел 18. Упаковка и перевозка товара. 你们打算怎么包装?	Устный (письменный) перевод текста профессиональной направленности с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Блок 1
		Раздел 19. Упаковка и перевозка товара. 你们打算怎么包装?	Устный (письменный) перевод текста профессиональной направленности с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Блок 1
		Раздел 20. Подписание контракта. 我们什么时候签合同?	Устный (письменный) перевод текста профессиональной направленности с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Блок 1

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины (модуля). Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

3.2.1 Примеры заданий для текущего контроля

Типовые задания, направленные на формирование соответствующих компетенций в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» включают:

Иероглифические диктанты



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 10 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

Образец диктанта 1.

1. 迎接和送行 Встреча и проводы
2. 要紧的事儿 Неотложное дело
3. 向 (谁) 道歉 Приносить извинения (кому-то)
4. 业务知识 Профессиональные знания
5. 掌握业务 Овладеть профессией
6. 主管机关 Руководящий орган
7. 转告问候 Передавать привет
8. 银行业务 Банковские операции
9. 转达歉意 Передавать извинения
10. 主管人员 Заведующий / управляющий

Образец диктанта 2.

1. 客随主便 «Гость слушает хозяина»
2. 敬请光临 Иметь честь пригласить
3. 举行宴会 Провести банкет
4. 借此机会 Воспользоваться случаем
5. 享有盛誉 Пользоваться авторитетом
6. 表示敬意 Выражать почтение
7. 俄式餐 Блюда русской кухни
8. 设告别宴会 Дать прощальный банкет
9. 举行答谢宴会 Провести ответный приём
10. 设宴招待贵宾 Дать банкет в честь высоких гостей

Образец диктанта 3.

1. 吸引买主 Привлекать клиентов
2. 有助于推销 Способствовать продажам
3. 减少运费 Снижать транспортные издержки
4. 超出于职权 Превышать полномочия
5. 再三考虑 Тщательно обдумать
6. 影响价格 Оказывать влияние на цену
7. 避免麻烦 Избегать хлопот
8. 国际惯例 Международная практика
9. 涂刷标记 Наносить маркировку



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 11 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

10. 警告标记 Предупредительная маркировка

Образец диктанта 4.

1. 海关境界 Таможенная зона
2. 自由区 Зона свободной торговли
3. 清关 Таможенная очистка, кларирование
4. 从价税 Тариф ад валорем
5. 保护关税 Протекционистские пошлины
6. 外交护照 Дипломатический паспорт
7. 入境签证 Въездная виза
8. 超过有效期 Превышать срок действия
9. 边防检查 Пограничный контроль
10. 外币种类 Вид иностранной валюты

Примеры предложений на перевод:

1. На провинциальном, региональном и городском уровнях часто проводятся небольшие по масштабу региональные выставки-ярмарки. На таких выставках участники представляют товар лишь одного наименования или товары одной группы.
2. Этот китайский ресторан в центре нашего города открыт не континентальным китайцем, а выходцем из Тайваня.
3. Наш коммерческий директор сегодня не сможет присутствовать на совещании, он просил меня извиниться перед вами от его лица.
4. Он впервые в России, ему здесь всё незнакомо, прошу вас позаботиться о нём.
5. Проведение деловых визитов, участие в выставках-ярмарках или научных конференциях дает возможность завязать или поддержать деловые контакты с зарубежными партнерами.
6. Позвольте пожелать Вам и Вашей семье здоровья, а Вашей компании процветания!
7. Крупнейшая в Китае комплексная международная выставка-ярмарка в Гуанчжоу проводится дважды в год – весной и осенью.
8. Во многих специальных экономических зонах и открытых городах предприятиям разрешено самостоятельно проводить экспортные операции, а иностранные предприятия могут напрямую с ними связаться.
9. Нам требуется приблизительно 300 кв.м. выставочных площадей.
10. Я хотел бы нанять переводчика, разбирающегося в технических вопросах.
11. Я уже слышал о национальных китайских блюдах, ведь они популярны во многих странах мира.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 12 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

12. Пользуясь случаем, хотел бы выразить свою глубокую благодарность друзьям из Китая за оказанный нам радушный прием.

13. Выпьем за наше знакомство!

14. От своего имени и от имени коллег я хотел бы поблагодарить Вас за дружеское сотрудничество.

15. Мы будем крайне рады, если Вы удостоите нас своим присутствием.

16. Мы заказали один стандартный номер для секретаря и один номер люкс для генерального директора.

17. К сожалению, в этот раз я смогу пробыть в Москве лишь пару-тройку дней, а потом вернусь в Шанхай (рейсовым самолетом).

18. Выставка-продажа – это один из видов торговли, при котором продавцы, посредством участия в выставках и ярмарках, демонстрируют свою продукцию. Участие в выставках способствует сбыту и рекламе товара. Форм проведения выставок существует немало. Если рассматривать их с точки зрения специализации, то они подразделяются на:

- Универсальные (комплексные)
- Многоотраслевые
- Отраслевые (специализированные)
- Выставки потребительских товаров

Тип выставки во многом зависит от её посетителей. Некоторые выставки проводятся только для специалистов в какой-либо отрасли, но большинство выставок направлены одновременно и на специалистов, и на простой народ.

Примеры лексических упражнений:

I. Вставьте пропущенные слова. 把适当的词，填入下列句中：

1. 有无 2. 性质 3. 主动 4. 统筹 5. 买方 6. 交易 7. 推销 8. 函电 9. 可繁 10. 询问
询盘就是在国际贸易中向对方……有无买进或者卖出某种商品的意向,并询问对方要求什么样的……条件。询盘是贸易中的一种询问,多由……向卖方发出。询盘的内容……可简,没有固定的格式。有时,国外厂商……发来函电探询我们对他们的商品……需要,这也属询盘……。在进口业务中,我们常主动发出询盘……,向国外厂商我们需要的进口货物和……我国的出口商品。

询盘时,要……考虑,不要乱发和滥发,以免对未来的交易带来不利的影响。

II. Дайте определение следующим терминам (при необходимости воспользуйтесь словарём) 给下列词定下定义:

1. 递盘
2. 还盘
3. 有效期



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 13 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

4. 约束力

5. 佣金

3.2.1. Блок 1

Первая часть блока 1 состоит из письменного перевода текста с китайского на русский язык.

Указания: Выполните письменный перевод текста с китайского на русский язык. Перевод должен быть логически верно организован, четко структурирован, написан аккуратно, с соблюдением правил орфографии.

Время выполнения заданий **45 минут**.

Пример текста на перевод для 5 семестра:

把下列句子翻译成中文:

Письма-предложения (оферты) имеют целью сделать адресату официальное предложение относительно поставки (допоставки) той или иной продукции с указанием конкретных условий сделки.

Предложение может быть направлено по инициативе продавца, экспортера в ответ на запрос покупателя или на основе твердой договоренности о заключении сделки. В предложении обычно указываются наименование предлагаемого товара, количество и качество товара, цена, срок поставки, условия платежа, род упаковки и другие условия поставки в зависимости от характера товара. Предложения такого типа аналогичны договору о купле-продаже, имеют юридическую силу и подлежат обязательному рассмотрению, результаты которого отсылаются в виде официального ответа.

Предложение может быть твердым и свободным.

Если предложение на определенный товар делается только одному покупателю и указывается срок, в течение которого продавец считает себя связанным условиями предложения, то оно считается твердым. Срок действительности предложения – необходимый реквизит твердого предложения, так как он определяет срок его обязательности по отношению к продавцу. Неполучение ответа в течение установленного срока равносильно отказу покупателя и освобождает продавца от сделанного предложения.

Если предложение делается без всяких обязательств со стороны продавца, то оно считается свободным.

Отличительная особенность оферты - исключительная конкретность и точность в изложении условий предполагаемой коммерческой сделки (сроков, номенклатуры продукции, ее количества, порядка расчетов и т.п.). Эта особенность и определяет саму структуру и стиль письма-оферты.

\



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 14 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Пример текста на перевод для 6 семестра:

把课文翻译成中文：

Условия поставки товара – это статья договора, в которой указываются основные условия доставки грузов. Эти условия отвечают на следующие вопросы: кто предоставляет транспорт для поставки грузов, кто оформит таможенную очистку(结关), страховку на ввоз и вывоз товара, кто обеспечит получение лицензии, несёт ответственность за риск повреждения груза или риск случайной утраты. Также условия поставки определяют, в каком конкретно пункте к покупателю перейдет право собственности на груз(物权).

Всего базисных условий поставки товара тринадцать. Обозначение условий поставки следующее: EXW – продавец считается свободным от обязательств после передачи товара в пункте, где он хранился или был изготовлен. На покупателя возлагаются таможенные формальности и расходы; FCA – продавец выполнил обязательства перед покупателем, когда товар прошел таможенную очистку и был передан перевозчику(承运人); FAS – продавец выполнил обязательства перед покупателем, когда товар размещен на борту судна(船舷) на причале. Этот термин, а также FOB, CFR, CIF используются только при перевозках морским транспортом. CIP – продавец обеспечивает транспортное страхование от повреждения грузов. Этот термин используется для смешанных транспортировок(联运/联合运输). DDP – поставка с уплатой продавцом всех пошлин(关税), DDU – без уплаты.

И т.д.

3.2.2. Блок 2

Опрос в устной форме

Указания: Дайте развернутый ответ на поставленный вопрос. Материал должен быть изложен последовательно, продемонстрирована высокая степень проработанности учебной, научной литературы, должны присутствовать выводы и примеры. Достаточный по объему (300-400 слов). Ответ должен быть логически верно организован, четко структурирован.

Время выполнения заданий **45 минут**.

5 семестр

Темы для высказывания:

1. Встреча и проводы
2. Приём
3. Выставка-ярмарка
4. Запрос цены
5. Обсуждение цены



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 15 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

6. Предложение цены
7. Контроферта
8. Формы и условия платежа
9. Вексель и кредит
10. Сделка

6 семестр

Темы для высказывания:

1. Поставка
2. Упаковка и маркировка
3. Таможня и пошлины
4. Погрузка-разгрузка и транспортировка
5. Товарные знаки
6. Страхование
7. Представительство
8. Претензии и рекламации
9. Научно-техническое сотрудничество
10. Покупка лицензии

Ключи

Блок 1

Примерный перевод текста (5 семестр)

Цена是指使收件人成为有关产品交付（附加交付）的正式要约，并标明交易的具体条款。

可以根据买方的要求，在卖方，出口商的倡议下或在达成交易的牢固协议的基础上发送提案。投标书通常会根据产品的性质指示拟议产品的名称，产品的数量和质量，价格，交货时间，付款条件，包装类型和其他交货条件。此类提案类似于销售合同，具有法律效力，并受到强制审查，其结果以正式回复的形式发送。

报价分为虚盘和实盘。

如果某产品的报价仅针对一个买方，并且表明卖方认为自己受报价条款约束的期限，则认为该报价是可靠的。要约的有效期是可靠要约的必要条件，因为它确定了与卖方有关的义务期限。在指定的时间内未收到答复就等于买方拒绝，并免除了卖方的提议。

如果卖方提出的要约没有任何义务，则该要约被视为免费。



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 16 из 21

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

报价的一个显著特征是在拟议商业交易的条件（条款，产品范围，数量，结算程序等）的陈述中具有卓越的具体性和准确性。此功能确定录取通知书的结构和样式。

Блок 2

Ключи к вопросам опроса

Примерный ответ на вопрос № 5 (5 семестр) Обсуждение цены

讨论价格

价格是价值的货币表现。讨论价格是双方关于合理的价格达成互利交易的过程。双方要遵循平等互利，互通有无的原则。

首先，要注意什么是询盘：询盘也叫询价，是指交易的一方准备购买或出售某种商品，向对方询问买卖该商品的有关交易条件。

询盘的内容可涉及：价格、规格、品质、数量、包装、装运以及索取样品等，而多数只是询问价格。所以，业务上常把询盘称作询价。

询盘不是每笔交易必经的程序，如交易双方彼此都了解情况，不需要向对方探询成交条件或交易的可能性，则不必使用询盘，可直接向对方发盘。

买方询盘是买方主动发出的向国外厂商询购所需货物的函电。在实际业务中，询盘一般多由买方向卖方发出。

卖方询盘是卖方向买方发出的征询其购买意见的函电。。卖方为了选择成交时机，主动寻找有利的交易条件对客户发出询盘。

发盘在国际贸易实务中，发盘也称报盘、发价、报价。法律上称之为“要约”。发盘可以是应对方询盘的要求发出，也可以是在没有询盘的情况下，直接向对方发出。发盘一般是由卖方发出的，但也可以由买方发出，业务称其为“递盘”。有实盘和虚盘两种。实盘是发盘人承诺在一定期限内，受发盘内容约束，非经接盘人同意。虚盘是发盘人有保留地表示愿意按一定条件达成交易，不受发盘内容约束，不作任何承诺。

有很多价格的种类：一 成本加运费，保险费的到岸价（CIF），二 船上交货的离岸价（FOB），三 成本价格，指在生产产品过程中所耗费的资本的价值。四 成交价格，指买主和卖主双方同意并已完成交易的实际成交价，是反映行情变化的重要指标。五 现货价格，即商品在现货交易中的成交价格。六 期货价格，即预买，预卖商品的成交价格（双方约定日期交货，称为期货交易；商品在期货交易中的成交价格，成为期货价格等。

例子，买方想听取卖方对某个商品的价格，卖方会预先准备好报价，一般卖方告诉他方的价格与从别处能获得价格更便宜，事实上卖方的价格比卖方从别处所得到的一些报价要高。但是卖方说服买方其商品的质量很高，所以价格符合于质量。双方一般争论什么



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 17 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

价格最合适的，一般如果买方订货数量很大，卖方就减价，同时买方要订多少数量在很大程度上取决于价格，在这样的情况下，双方要作出让步，最后成交。

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Аттестационная работа включает в себя 2 Блока. Задания 1 Блока представляют собой письменную работу, включающую в себя текст на перевод с русского на китайский язык. Задания 2 Блока представляют собой опрос в устной форме и включают в себя вопросы с развернутым ответом по всем разделам рабочей программы дисциплины.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств.

Аттестационная работа формируется в порядке проведения письменного опроса в форме перевода текста, а также в форме опроса в устной форме. Максимальный балл за работу (с учетом текущей аттестации) — 100 баллов.

4.2.2. Критерии оценивания теста

Максимальный балл за первый блок - 20.

В первом блоке предлагается текст на русском языке для перевода на китайский язык.

20 баллов ставится за развернутый, полный, безошибочный письменный перевод, в котором выдерживается логическая композиция, сообщение основного материала, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок.

12 баллов ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и смысловыми ошибками письменный перевод, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

8 баллов ставится за письменный перевод, содержащий сообщение основного материала, изложенного литературным языком со стилистическими и фактическими



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 18 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

нарушениями, при пяти-шести существенных смысловых, лексических ошибках, либо неполный перевод.

0 баллов ставится, если письменный перевод студента не вышел на уровень требований, предъявляемых ответу, либо перевод отсутствует.

Максимальный балл за задание - **20**.

4.2.3. Критерии оценивания результатов опроса (проводится в устной форме)

Во втором блоке необходимо дать развернутый ответ на вопрос по теме. За правильное выполнение одного задания студент получает **30 баллов**.

Высокий уровень подготовки – ответ полный (**30 баллов**). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

хороший уровень подготовки – ответ полный (**20 баллов**). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (**10 баллов**). Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения;

неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (**5 баллов**) Выставляется, если ответ присутствует, но не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов и собственных примеров.

За отсутствие ответа выставляется **0 баллов**.

Максимальный балл за второй блок -**30**.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 19 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация	50 %
1.1. Посещение занятий	5 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы	25%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	20%
2. Промежуточная аттестация	
2.1. Блок 1 (промежуточная аттестация в виде перевода текста)	20%
2.2. Блок 2 (опрос в устной форме)	30%
Итого:	100%
	= 100 баллов

Экзамен (6 семестр)

Оценка	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-68 баллов	67-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий

Студент, получивший в сумме от 86 до 100 баллов получает оценку «отлично».

Студент, получивший в сумме от 68 до 85 баллов получает оценку «хорошо».

Студент, получивший в сумме от 51 до 67 баллов получает оценку «удовлетворительно».

Студент, получивший менее 51 балла получает оценку «неудовлетворительно».

Зачет (5 семестр)

Студент, получивший в сумме от 61 до 100 баллов получает оценку «зачтено».

Студент, получивший в сумме до 60 баллов получает оценку «незачтено».

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций по дисциплине определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций (100-86 баллов):

На высоком уровне владения компетенциями студент обладает всесторонним знанием не менее чем двух иностранных языков на уровне активного владения. чтобы решать профессиональные вопросы, в том числе проводить переговоры с зарубежными партнерами, а также для выполнения письменных и устных переводов материалов



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 20 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык. Отлично знает техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая китайский язык.

. Умеет отлично решать профессиональные вопросы, в том числе проводить переговоры с зарубежными партнерами, а также выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.

Умеет установить профессиональный контакт, а также развить профессиональное общение, в рамках уровня поставленных задач. Владеет высокой мотивацией к общению в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для проведения переговоров с зарубежными партнерами; к переводу материалов профессиональной направленности (устных и письменных) с иностранного языка на русский, а также с русского языка на иностранный. Обладает глубоким всесторонним знанием особенностей установления профессиональных контактов и особенности развития профессионального общения. Во всех ситуациях умеет установить профессиональный контакт и общение. Владеет обширным успешным опытом установления профессиональных контактов и развития профессионального общения.

Средний уровень сформированности компетенций (85-68 баллов):

На среднем уровне студент обладает уверенным знанием не менее чем двух иностранных языков на уровне активного владения. чтобы решать профессиональные вопросы, в том числе проводить переговоры с зарубежными партнерами, а также для выполнения письменных и устных переводов материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык. Умеет хорошо решать профессиональные вопросы, в том числе проводить переговоры с зарубежными партнерами, а также выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.

Владеет хорошей мотивацией к общению в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для проведения переговоров с зарубежными партнерами; к переводу материалов профессиональной направленности (устных и письменных) с иностранного языка на русский, а также с русского языка на иностранный.

Обладает уверенным знанием особенностей установления профессиональных контактов и особенности развития профессионального общения. В большинстве ситуаций умеет установить профессиональный контакт и общение.

Базовый уровень сформированности компетенций (67-51 баллов)

На базовом уровне студент обладает достаточным знанием не менее чем двух иностранных языков на уровне активного владения. чтобы решать профессиональные



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет Евразии и Востока
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй). Курс делового общения» по направлению подготовки 41.03.05 – Международные отношения, направленности (профиля) «Международные отношения и внешняя политика стран Востока» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 21 из 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

вопросы, в том числе проводить переговоры с зарубежными партнерами, а также для выполнения письменных и устных переводов материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; основные правила построения высказываний в устной и письменной речи в соответствующей профессиональной области. В отдельных случаях умеет установить профессиональный контакт и общение.

Владеет достаточной мотивацией к общению в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для проведения переговоров с зарубежными партнерами; к переводу материалов профессиональной направленности (устных и письменных) с иностранного языка на русский, а также с русского языка на иностранный.

Обладает достаточным знанием особенностей установления профессиональных контактов и особенности развития профессионального общения.

Низкий уровень сформированности компетенций (50 - 0 баллов).

На низком уровне студент испытывает сложности в решении профессиональных вопросов, в том числе в проведении переговоров с зарубежными партнерами, а также выполнении письменных и устных переводов материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык. В редких случаях умеет установить профессиональный контакт и общение.

Не владеет достаточной мотивацией к общению в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для проведения переговоров с зарубежными партнерами; к переводу материалов профессиональной направленности (устных и письменных) с иностранного языка на русский, а также с русского языка на иностранный.

Обладает недостаточным знанием особенностей установления профессиональных контактов и особенности развития профессионального общения.